

CONVENIO MARCO

El *Politécnico di Milano* con domicilio legal en plaza Leonardo da Vinci 32, 20133 Milán, Italia; representado en este acto por su Rector, el profesor Giovanni Azzone.

y

La Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, cuyo domicilio legal es *ubicado en la calle: General Mariano Abasolo número 600, colonia Centro, Código Postal 42000, de la Ciudad de Pachuca de Soto, Estado de Hidalgo, con R.F.C. UAE 610303-799, país México*, representado en este acto por su Rector, el Mtro. Adolfo Pontigo Loyola.

Se comprometen a:

Llevar a cabo actividades y proyectos de interés mutuo, particularmente referentes a:

- la organización de seminarios, cursos, talleres, cursos de verano, prácticas profesionales, y otras iniciativas similares;
- el desarrollo de estudios y proyectos colaborativos de investigación;
- la organización de reuniones, congresos, conferencias, etc., para promover el intercambio de conocimiento y experiencias;
- el intercambio de documentación: trabajos, revisiones, documentos pedagógicos, presentaciones;
- el intercambio de docentes, profesores investigadores, personal y alumnos.

Las acciones y el programa de cooperación se definirán de manera anual. Para dar cumplimiento a lo anterior, se establecerá un comité con miembros de ambas partes contratantes.

El presente convenio entrará en vigor a partir de su firma y tendrá una vigencia de 5 años a partir de la fecha de su celebración, misma que se indica en la parte inferior.

El presente convenio podrá ser renovado por acuerdo de ambas partes después de revisar las actividades desarrolladas durante su vigencia y las previamente definidas por convenios específicos de ejecución.

Cualquiera de las partes podrá solicitar la rescisión del presente convenio en cualquier momento, y el convenio quedará rescindido ciento ochenta días después de haber presentado la notificación por escrito a la otra parte.

Las partes acuerdan resolver en términos amistosos cualquier controversia que genere la interpretación del presente convenio.

En caso de que el desacuerdo no pueda resolverse, el asunto (s) se someterán a arbitraje; cada parte designará un miembro del panel de arbitraje, y un miembro será elegido por acuerdo mutuo.

El presente convenio se firma en dos tantos y en idioma inglés.

La firma del presente convenio no conlleva ninguna obligación monetaria para las partes.

El presente convenio consiste únicamente en la declaración de intención de colaborar e intercambiar en el ámbito de la docencia y la investigación de conformidad con los términos establecidos previamente.

Los convenios referentes a actividades específicas serán implementados bajo los términos establecidos en el presente convenio.

Por el *Politécnico di Milano*

Rector
Prof. Giovanni Azzone

Milán,
Fecha 23 de enero 2017

Por la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. México

Rector
Mtro. Adolfo Pontigo Loyola

Pachuca de Soto, Hidalgo, México.
fecha 23 enero 2017



DIRECCIÓN GENERAL
DE ADUANAS

DEVISADO

[Handwritten signature]

FRAMEWORK AGREEMENT

The Politécnico di Milano with legal domicile at piazza Leonardo da Vinci 32, 20133 Milano (Italy), and represented in this deed by its Rector, prof. Giovanni Azzone

and

the Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, with legal domicile at 600 General Mariano Abasolo, City Center, ZC 42000, Pachuca de Soto, Hidalgo (Mexico), TIN: UAE 610303-799 and represented by its Rector, Adolfo Pontigo Loyola

pledge

to promote activities and projects of mutual interest, particularly concerning:

- the organisation of seminars, courses, workshops, summer schools, internships, and other similar initiatives;
- the development of studies and collaborative research projects;
- the organisation of meetings, congresses, lectures etc. to improve the exchange of knowledge and experience;
- the exchange of documentation: works, reviews, pedagogical documentation, exhibitions;
- the exchange of teachers, researchers, staff and students.

The actions and the co-operation programme will be defined every year. In order to achieve this aim a committee of members belonging to the contracting parties may be established.

This agreement will be effective from the date on which it has been duly signed by both parties and will be in force for a period of five years from the latest date appearing below.

This agreement may be renewed by mutual consent of the parties after verification of the activities developed during its duration and previously defined by specific executive agreements.

Any party may withdraw from this agreement at any time, and the agreement will terminate one hundred eighty days after the date of the written communication of the withdrawal to the partner institution.

The parties agree to solve in a friendly manner any controversy rising from the interpretation of the present agreement.

In the event that the disagreement cannot be resolved, the issue(s) will be submitted for arbitration; each party will appoint a member of the arbitration panel, and one member will be chosen by mutual consent.

This agreement has been signed in two copies in in English.

The signing of this agreement does not entail any financial obligation for the parties.

This agreement consists only of a declaration of intent for collaboration and exchange in the field of teaching and research programmes in accordance with the terms explained above.

Agreements concerning specific activities may be implemented within the framework defined in the present agreement.

For the Politecnico di Milano

For the Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo

The Rector
Prof. Giovanni Azzone

The Rector
Mtro. Adolfo Pontigo Loyola

Milano. January 23. 2017

Pachuca de Soto. Hidalgo. Mexico. January 23. 2017



DIRECCIÓN GENERAL
JURÍDICA

REVISADO

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'JRS', is written over the word 'REVISADO'.